|  |  |
| --- | --- |
| Силабус курсу: |  |
| **МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ** |
| ***Ступінь вищої освіти:*** | бакалавр |
| ***Спеціальність:***  | 061 |
| ***Рік підготовки:*** | 2 |
| ***Семестр викладання:*** | осінній |
| ***Кількість кредитів ЄКТС:*** | 5.0 |
| ***Мова(-и) викладання:*** | українська |
| ***Вид семестрового контролю*** | залік |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Автор курсу та лектор:*** |  |
| канд. філол. наук, доцент Кошман Ірина Миколаївна |
| вчений ступінь, вчене звання, прізвище, ім’я та по-батькові |
| доцент кафедриукраїнської філології та журналістики |
| посада |
| kosh18@snu.edu.ua |  | +38-098-60-69-462 |  | Viber за номером телефону  |  | 326 ГК, кафедраУФЖ |
| електронна адреса |  | телефон |  | месенджер |  | консультації |

**Анотація навчального курсу**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Цілі вивчення курсу:*** | **Метоюлекційних занять** за дисципліною євиховання усвідомлення рідної культури та інших культур, формування мовної особистості, яка здатна ефективно спілкуватися з представниками різних культур, успішно долати бар’єри та конфлікти спілкування; формування знань про принципи культурного релятивізму; основні парадигми в дослідженні феноменів культури та комунікації; концептуальної тамовної картин світу носіїв культури; етичніта моральні норми поведінки в культурному середовищі; існуючі стереотипита способи їх подолання; норми етикету.**Метою самостійної роботи** за дисципліною є засвоєння студентом навчального матеріалу в час, вільний від обов'язкових навчальних занять, без участі викладача; переорієнтація із лекційно-інформативної на індивідуально-диференційовану, особистісно-орієнтовану форму та на організацію самоосвіти студента; поглиблення, узагальнення та закріплення знань, які студенти отримують у процесі навчання, а також застосування цих знань на практиці. |
| ***Результати навчання:*** | **Знання:**принципи культурного релятивізму; основні етапи розвитку міжкультурної комунікації; значущих учених, які зробили внесок у розвиток міжкультурної комунікації; основні парадигми в дослідженні феноменів культури і комунікації; концептуальна та мовна картини світу носіїв культури; етичні та моральні норми поведінки; культурно-історичні реалії; існуючі стереотипи та способи їх подолання; норми етикету.**Вміння:**здійснювати порівняльний аналіз лінгвокультур, визначати значимість їх відмінностей в процесі комунікації з їх представниками; встановлювати контакти та підтримувати взаємодію з представниками іншої культури; адекватно застосовувати соціокультурні знання, вивчений мовний матеріал в спілкуванні; застосовувати знання про норми спілкування в ситуаціях професійногота повсякденного спілкування; знаходити, порівнювати та узагальнювати лінгвокультурологічнуй країнознавчу інформацію, що отримується з різних джерел; бути толерантним до особливостей іншої культури. |
| ***Передумови до початку вивчення:*** | Базові знання з філософії, теорії культури, теорії комунікації та масової комунікації. Базові знання з теорії мови та культури мовлення. |

**Мета курсу (набуті компетентності)**

**Мета викладання дисципліни** полягає у оволодінні знаннями та уміннями ефективного спілкуватися з представниками різних культур у професійному та повсякденному спілкуванні.

Вивчення даного навчального курсу призначене для формування, удосконалення та розвитку у здобувача вищої освіти наступних компетентностей:

ЗК01. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях;

ЗК02. Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності;

ЗК03. Здатність бути критичним і самокритичним;

СК01. Здатність застосовувати знання зі сфери соціальних комунікацій у своїй професійній діяльності;.

Що забезпечується досягненням наступних програмних результатів навчання:

ПР06. Планувати свою діяльність та діяльність колективу з урахуванням цілей, обмежень та передбачуваних ризиків;

ПР09. Оцінювати діяльність колег як носіїв прав і обов’язків членів суспільства, представників громадянського суспільства;

ПР13. Передбачати реакцію аудиторії на інформаційний продукт чи на інформаційні акції, зважаючи на положення й методи соціальнокомунікаційних наук;

ПР18. Використовувати необхідні знання й технології для виходу з кризових комунікаційний ситуацій на засадах толерантності, діалогу й співробітництва.

**Структура курсу**

| № | Тема | Години (Л/ПЗ) | Стислий зміст | Інструменти і завдання |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | **Вступ. Основні поняття, терміни й визначення. Предмет і завдання дисципліни** | 2/0 | Об’єкт та предмет курсу . Мета, завдання та структура курсу. Принципи культурного релятивізму. Основні етапи розвитку міжкультурної комунікації. Межкультурна комунікація як різновид комунікації: основні ознаки. Зв’язок міжкультурної комунікації з іншими науками. | Презентації в PowerPoint.Практичні вправи.Тести.Індивідуальні завдання. |
| 2 | **Феномени культури и комунікації** | 2/4 | Феномен культури. Підходи до визначення культури. Значні вчені, які зробили внесок у розвиток міжкультурної комунікації. Феномен комунікації. Основні парадигми в дослідженні феноменів культури і комунікації.Мови і культури світу.Соціально-побутові та культурно-мовні особливості народів і країн. Роль і значення культурно-мовного розмаїття людей і міжкультурної комунікації сучасному світі. Спілкування людей, що належать до різних лінгвоетнокультурних спільнот. Діалог культур. | Презентації в PowerPoint.Практичні вправи.Аналіз ситуацій.Тести.Індивідуальні завдання. |
| 3 | **Картина світу в аспекті міжкультурної комунікації** | 2/4 | Реальний світ, культура, мова. Коди культури. Поняття «картина світу». Концепт як основа мовної картини світу. Культурні концепти. Поняття мовної особистості.Мовна особистість в міжкультурній комунікації.Порівняльний аналіз лінгвокультур, значимість їх відмінностей в процесі комунікації їх представників. | Презентації в PowerPoint.Практичні вправи.Аналіз ситуацій.Тести.Індивідуальні завдання. |
| 4 | **Види міжкультурної комунікації** | 2/4 | Види комунікації: вербальна, невербальна тапаравербальна. Основні одиниці вербальної комунікації. Форми невербальної комунікації: кинесика, міміка, такесика, сенсорика, проксемика, хронеміка. Жести. Паравербальна комунікація та її основні компоненти. | Презентації в PowerPoint.Практичні вправи.Аналіз ситуацій.Тести.Індивідуальні завдання. |
| 5 | **Освоєння культури.Міжкультурна адаптація та культурний шок** | 2/4 | Поняття культурного шоку. Фази розвитку культурного шоку. Симптоми культурного шоку та способи його подолання. Зворотний культурний шок. Аккультурація. | Презентації в PowerPoint.Практичні вправи.Аналіз ситуацій.Тести.Індивідуальні завдання. |
| 6 | **Стереотипи в міжкультурній комунікації. Національний характер** | 2/4 | Поняття та сутність стереотипу. Автостереотипи, гетеростереотипи. Національний характер. Психологічна ідентичність. Культурна ідентичність. Інкультурація. Проблема «чужорідності» культури. Опозиція «свій – чужий» в міжкультурній комунікації.Стереотипи в ЗМК.  | Презентації в PowerPoint.Практичні вправи.Аналіз ситуацій.Тести.Індивідуальні завдання. |
| 7 | **Толерантність в міжкультурній комунікації** | 2/4 | Міжкультурна толерантність як компонент міжкультурної комунікації. Види толерантності. Поняття толерантної особистості. Полікультурна освіта. Толерантність як професійне кредо журналіста | Презентації в PowerPoint.Практичні вправи.Аналіз ситуацій.Тести.Індивідуальні завдання |
| 8 | **Формування міжкультурної компетентності** | 0/4 | Методи навчання міжкультурної комунікації.Тренінг міжкультурних відносин. | Практичні вправи.Аналіз ситуацій.Тести.Індивідуальні завдання |

**Рекомендована література**

**Основна література**

1. Бацевич Ф. С. Словник термінів міжкультурної комунікації. Київ, 2007.
2. Богдан С.П. Мовний етикет українців: традиції і сучасність. Київ, 2001.
3. Вежбицка А. Язык. Культура. Познание. Mосква, 1996.
4. Голубовська І. О. Етнічні особливості мовних картин світу: монографія. Київ, 2004.
5. Горелов И.Н. Невербальные компоненты коммуникации. Москва, 1980.
6. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. Москва, 2003.
7. Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации. Харьков, 2001.
8. Євтух В.Б. Етносуспільніпроцеси в Україні: можливостінауковихінтерпретацій. Київ, 2004.
9. Жайворонок В. В. Знаки української культури: словник-довідник. Київ, 2006.
10. Зиновьев Д.В. Социокультурнаятолерантность – еесущностные характеристики / [електронний ресурс]. – Режим доступу: http://res.krasu.ru/paradigma/1/6.html
11. Козуб Л.С. Специфіка міжкультурної комунікації в текстах усних засобів масової комунікації. Київ, 2000.
12. Кросс-культурная психология. Исследования и применение / Берри Дж., Пуртинга А. Х., Сигалл М. Х., Дасен П. Р. Харьков, 2007.
13. Манакін В. М. Мова і міжкультурна комунікація. Київ, 2012.
14. Павлюк Людмила Знак, символ, міф у масовій комунікації. Львів, 2006.
15. Почепцов Г.Г. Теорія комунікації. Київ, 1999.
16. Рапай К. Культурный код: как мы живем, что покупаем и почему: пер с анг. Москва, 2008.
17. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. Москва,2004.
18. Сорокина Н.В. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации. Москва, 2016.
19. Спільна історія. Діалог культур: навч. посіб. / П. Вербицька, Н. Голосова, В. Дяків та ін. Львів, 2013.
20. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. Москва, 2000.

**Інформаційні ресурси**

1. http://www.uni-hildesheim.de/interculturalfilm/index.php
2. http://www.absolutely-intercultural.com//
3. http://durrer-intercultural.blogspot.ru/
4. http://explore.tandfonline.com/snp/communication
5. http://www.intercultural.org.au/
6. http://pocketcultures.com/
7. http://www.international.gc.ca/cil-cai/magazine/index.aspx?lang=eng
8. http://www.rdillman.com/HFCL/TUTOR/tutor0.html
9. http://www.colorsmagazine.com/
10. http://www.culturosity.com/index.html
11. http://www.about.com/
12. <http://www.lancaster.ac.uk/users/interculture/index.htm>
13. http://nbuv.gov.ua/.
14. http://moodle.snu.edu.ua/
15. <http://moodlesti.snu.edu.ua/>

**Оцінювання курсу**

За повністю виконані завдання студент може отримати визначену кількість балів:

|  |  |
| --- | --- |
| Інструменти і завдання | Кількість балів |
| Денна форма | Заочна форма |
| Присутність на заняттях та засвоєння лекційного матеріалу за темами  | 60 | 20 |
| Присутність на заняттях (у період настановної сесії) та своєчасне виконання самостійних практичних завдань у межах тем | - | 30 |
| Індивідуальна робота  | 20 | 30 |
| Залік (тест) | 20 | 20 |
| **Разом** | **100** | **100** |

**Шкала оцінювання студентів**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Сума балів за всі види навчальної діяльності | ОцінкаECTS | Оцінка за національною шкалою |
| для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90 – 100 | А | відмінно | зараховано |
| 82-89 | В | добре |
| 74-81 | С |
| 64-73 | D | задовільно |
| 60-63 | Е |
| 35-59 | FX | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-34 | F | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

**Політика курсу**

|  |  |
| --- | --- |
| *Плагіат та академічна доброчесність:* | Дотримання академічної доброчесності за курсомґрунтується на внутрішньо-університетській системізапобігання та виявлення академічного плагіату.До основних вимог за курсом віднесено - посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей; надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.Перевірка текстів на унікальність здійснюється однаковими для всіх здобувачів засобами:– за допомогою програмного забезпечення Unicheck і засобів системи MOODLE; за Internet-джерелами – за допомогою програми Antiplagiarism.net. |
| *Завдання і заняття:* | Очікується, що всі здобувачі вищої освіти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Здобувачі мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку здобувачізобов’язані дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт, передбачених курсом.Якщо здобувач вищої освіти відсутній з поважної причини, він/вона презентує виконані завдання під час консультації викладача. Здобувач вищої освіти має право на оскарження результатів оцінювання. |
| *Поведінка в аудиторії:* | Курс передбачає індивідуальну та групову роботу. Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики.На аудиторні заняття слухачі мають з’являтися вчасно відповідно до діючого розкладу занять, яке міститься на сайті університету. Під час занять усі його учасники мають дотримуватисявимог техніки безпеки. |